
**INTERNATIONAL STANDARD
NORME INTERNATIONALE
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ**



862

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Surface active agents — Vocabulary

First edition — 1984-12-15

Agents de surface — Vocabulaire

Première édition — 1984-12-15

Поверхностно-активные вещества — Словарь

Первое издание — 1984-12-15

UDC/CDU/УДК 661.185 : 001.4

Ref. No./Réf. n° : ISO 862-1984 (E/F/R)

Ссылка N° : ИСО 862-1984 (А/Ф/Р)

Descriptors : surfactants, vocabulary. / **Descripteurs :** agent de surface, vocabulaire. / **Дескрипторы :** вещества поверхностно-активные, словари.

Price based on 58 pages/Prix basé sur 58 pages/Цена рассчитана на 58 стр.

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Every member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 862 was prepared by Technical Committee ISO/TC 91, *Surface active agents*.

This International Standard cancels and replaces ISO Recommendation R 862-1971, of which it constitutes a technical revision.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 862 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 91, *Agents de surface*.

Cette Norme internationale annule et remplace la Recommandation ISO/R 862-1971 dont elle constitue une révision technique.

Введение

ИСО (Международная Организация по Стандартизации) является всемирной федерацией национальных организаций по стандартизации (комитетов-членов ИСО). Деятельность по разработке Международных Стандартов проводится техническими комитетами ИСО. Каждый комитет-член, заинтересованный в деятельности, для которой был создан технический комитет, имеет право быть представленным в этом комитете. Международные правительственные и неправительственные организации, имеющие связи с ИСО, также принимают участие в работах.

Проекты Международных Стандартов, принятые техническими комитетами, рассылаются комитетам-членам на одобрение перед их утверждением Советом ИСО в качестве Международных Стандартов. Они одобряются в соответствии с порядками работ ИСО, требующими одобрения по меньшей мере 75 % комитетов-членов, принимающих участие в голосовании.

Международный Стандарт ИСО 862 был разработан Техническим Комитетом ИСО/ТК 91, *Поверхностно-активные вещества*.

Настоящий Международный Стандарт аннулирует и заменяет Рекомендацию ИСО/Р 862-1971 и является ее технической ревизией.

- © International Organization for Standardization, 1984 •
- © Organisation internationale de normalisation, 1984 •
- © Международная Организация по Стандартизации, 1984 •

Surface active agents — Vocabulary

Agents de surface — Vocabulaire

Поверхностно-активные вещества — Словарь

Scope

This International Standard defines terms frequently used in the field of surface active agents

NOTES — Some terms dissociated or not from their definition can appear as commercial terms according to their usage or to their mode of presentation; under no circumstances may their definitions be used as reference definitions for the commercial terms.

Other terms which appear non-specific to surface active agents, are nevertheless widely used in this field.

This International Standard gives, in particular, specific terms for textiles applications, dry cleaning, etc., but terms for other applications may be introduced.

These terms are grouped according to the classification shown below.

Objet

La présente Norme internationale définit les termes couramment utilisés dans le domaine des agents de surface.

NOTE — Certains termes dissociés ou non de leur définition peuvent apparaître comme termes commerciaux d'après leur utilisation ou leur forme de présentation; d'aucune manière leurs définitions peuvent servir comme définitions de référence pour les termes commerciaux en général.

D'autres termes paraissant ne pas être spécifiques aux agents de surface sont largement utilisés dans ce domaine.

La présente Norme internationale indique en particulier des termes spécifiques aux applications textiles, nettoyage à sec, etc., mais des termes d'autres applications sont susceptibles d'être introduits.

Ces termes sont groupés selon la classification indiquée ci-après.

Объект

Настоящий Международный Стандарт дает определения терминов, наиболее широко применяемых в области поверхностно-активных веществ.

ПРИМЕЧАНИЕ — Некоторые термины, с их определениями или без них, могут являться коммерческими терминами в зависимости от области применения или вида продукта; эти определения нельзя применять ни в коем случае в качестве исходных определений для коммерческих терминов.

Другие термины, относящиеся не только к области поверхностно-активных веществ, также широко применимы в этой области.

Настоящий Международный Стандарт дает в частности термины, применяемые в текстильной промышленности и химической чистке, однако в него могут быть введены и термины, применяемые в других областях.

Термины группированы согласно нижеприведенной классификации.

Classification

Terms directly related to surface active agents

1 Product designation

2 Special properties of surface active agents

2.1 Structural properties

2.2 Continuous systems

2.2.1 General physical properties

2.2.2 Surface properties

2.3 Dispersed systems

2.3.1 General colloidal properties

2.3.2 Properties of the dispersed phase

Classification

Termes propres aux agents de surface

Dénomination des produits

Propriétés particulières aux agents de surface

Propriétés structurelles

Systèmes non dispersés

Propriétés physiques globales

Propriétés de surface

Systèmes dispersés

Propriétés colloïdales générales

Propriétés concernant la phase dispersée

Классификация

Термины, относящиеся к поверхностно-активным веществам

Названия веществ

Свойства, характерные для поверхностно-активных веществ

Структурные свойства

Недисперсные системы

Общие физические свойства

Поверхностные свойства

Дисперсные системы

Общие коллоидные свойства

Свойства дисперной фазы